

31974R0305

7.2.1974

EUROOPA ÜHENDUSTE TEATAJA

L 34/7

NÕUKOGU MÄÄRUS (EMÜ) nr 305/74,**4. veebruar 1974,****Euroopa Majandusühenduse ja Türgi vahelise assotsieerumislepingu lisaprotokoll 6. lisa artikli 7 muutmise kokkuleppe sõlmimise kohta kirjavahetuse teel**

EUROOPA ÜHENDUSTE NÕUKOGU,

Kirjavahetuse tekst on lisatud käesolevale määrusele.

võttes arvesse Euroopa Majandusühenduse asutamislepingut, eriti selle artiklit 238,

võttes arvesse komisjoni soovitusi,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi arvamust

Artikkel 2

ning arvestades, et:

kirjavahetuse teel sõlmitud kokkulepe, millega muudetakse Euroopa Majandusühenduse ja Türgi vahelise assotsieerumislepingu ⁽¹⁾ lisaprotokoll 6. lisa artiklit 7, allkirjastati Brüsselis 23. novembril 1973,

Euroopa Ühenduste Nõukogu eesistuja teatab vastavalt kirjavahetuse sätetele, et ühendus on kokkuleppe jõustumiseks vajalikud menetlused lõpule viinud.

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 3**Artikkel 1*

Ühenduse nimel sõlmitakse kirjavahetuse teel kokkulepe, millega muudetakse Euroopa Majandusühenduse ja Türgi vahelise assotsieerumislepingu lisaprotokoll 6. lisa artiklit 7.

Käesolev määrus jõustub kolmandal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Ühenduste Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 4. veebruar 1974

*Nõukogu nimel**eesistuja*

W. SCHEEL

(1) EÜT L 293, 29.12.1972, lk 3.

KIRJAVAHETUS,
millega muudetakse Euroopa Majandusühenduse ja Türgi vahelise assotsieerumislepingu
lisaprotokoll 6. lisa artiklit 7

Brüssel,

Lugupeetud, ...

22. mail 1973. aastal toimunud läbirääkimistel otsustasid Euroopa Majandusühenduse ja Türgi vahelise assotsieerumislepingu osalised asendada nimetatud lepingu lisaprotokoll 6. lisa artikli 7 teksti käesolevale kirjale lisatud tekstiga.

Lepiti kokku, et lisaprotokoll 6. lisa artikli 7 uus tekst jõustub järgmise kuu esimesel päeval pärast seda, kui lepinguosalised on teatanud üksteisele lepingu jõustamiseks vajalike menetluste lõpuleviimisest.

Oleksin tänulik, kui Te mulle teateksite, et olete selle kirja kätte saanud, ja kinnitaksite, et Teie valitsus on kirja sisuga nõus.

Austatud ..., võtke vastu minu sügav lugupidamine.

*Euroopa Ühenduste
Nõukogu nimel*

LISA

Euroopa Majandusühenduse ja Türgi vahelisele assotsieerumislepingu lisaprotokoll 6. lisa artikli 7 uus tekst

“1. Kui Türgi kohaldab ekspordi erimaksu ühise tollitariifistiku alamrubriigi nr 15.07 A II alla kuuluvale oliiviõlile, välja arvatud rafineeritud oliiviõli, ja kui see erimaks kajastub impordihinnas, võtab ühendus vajalikud meetmed, tagamaks et:

- a) täielikult Türgis toodetud ja sellest riigist otse ühendusse veetud nimetatud õli impordimaks arvutatakse vastavalt õli- ja rasvaturu ühise korralduse kehtestamist käsitleva määruse nr 136/66/EMÜ artiklile 13, millest importimisel lahutatakse 0,50 arvestusühikut 100 kg kohta;
- b) vastavalt punktile a arvutatud maksu vähendatakse makstud erimaksu võrra, mis ei ületa 4,5 arvestusühikut 100 kg kohta.

2. Kui Türgi ei kohalda lõikes 1 osutatud erimaksu, võtab ühendus vajalikud meetmed tagamaks, et ühise tollitariifistiku alamrubriigi nr 15.07 A II alla kuuluva oliiviõli, välja arvatud rafineeritud oliiviõli, ühendusse importimise maks arvutatakse vastavalt õli- ja rasvaturu ühise korralduse kehtestamist käsitleva määruse nr 136/66/EMÜ artiklile 13, millest importimisel lahutatakse 0,50 arvestusühikut 100 kg kohta.

3. Iga lepinguosaline võtab vajalikud meetmed lõike 1 rakendamiseks ning raskuste korral või teise lepinguosalise taotlusel esitab korra nõuetekohaseks toimimiseks vajaliku teabe.
4. Käesolevas artiklis sätestatud korra toimimise küsimustes võib assotsiatsiooninõukogus pidada konsultatsioone.”

Brüssel,

Lugupeetud, ...

Oma tänase kuupäevaga dateeritud kirjas teatasite Te mulle järgmist:

“22. mail 1973. aastal toimunud läbirääkimistel otsustasid Euroopa Majandusühenduse ja Türgi vahelise assotsieerumislepingu osalised asendada nimetatud lepingu lisaprotokoll 6. lisa artikli 7 teksti käesolevale kirjale lisatud tekstiga.

Lepiti kokku, et lisaprotokoll 6. lisa artikli 7 uus tekst jõustub järgmise kuu esimesel päeval pärast seda, kui lepinguosalisel on teatanud üksteisele lepingu jõustamiseks vajalike menetluste lõpuleviimisest.

Oleksin tänulik, kui Te mulle teataksite, et olete selle kirja kätte saanud, ja kinnitaksite, et Teie valitsus on kirja sisuga nõus.”

Mul on au teatada, et olen Teie teatise kätte saanud, ja kinnitada, et minu valitsus nõustub selle sisuga.

Austatud ..., võtke vastu minu sügav lugupidamine.

Türgi Vabariigi president

LISA

Euroopa Majandusühenduse ja Türgi vahelisele assotsieerumislepingu lisaprotokoll 6. lisa artikli 7 uus tekst

“1. Kui Türgi kohaldab ekspordi erimaksu ühise tollitariifistiku alamrubriigi nr 15.07 A II alla kuuluvale oliiviõlile, välja arvatud rafineeritud oliiviõli, ja kui see erimaks kajastub impordihinnas, võtab ühendus vajalikud meetmed, tagamaks et:

- a) täielikult Türgis toodetud ja sellest riigist otse ühendusse veetud nimetatud õli impordimaks arvutatakse vastavalt õli- ja rasvaturu ühise korralduse kehtestamist käsitleva määruse nr 136/66/EMÜ artiklile 13, millest importimisel lahutatakse 0,50 arvestusühikut 100 kg kohta;
- b) vastavalt punktile a arvutatud maksu vähendatakse makstud erimaksu võrra, mis ei ületa 4,5 arvestusühikut 100 kg kohta.

2. Kui Türgi ei kohalda lõikes 1 osutatud erimaksu, võtab ühendus vajalikud meetmed tagamaks, et ühise tollitariifistiku alamrubriigi nr 15.07 A II alla kuuluva oliiviõli, välja arvatud rafineeritud oliiviõli, ühendusse importimise maks arvutatakse vastavalt õli- ja rasvaturu ühise korralduse kehtestamist käsitleva määruse nr 136/66/EMÜ artiklile 13, millest importimisel lahutatakse 0,50 arvestusühikut 100 kg kohta.
 3. Iga lepinguosaline võtab vajalikud meetmed lõike 1 rakendamiseks ning raskuste korral või teise lepinguosalise taotlusel esitab korra nõuetekohaseks toimimiseks vajaliku teabe.
 4. Käesolevas artiklis sätestatud korra toimimise küsimustes võib assotsiatsiooninõukogus pidada konsultatsioone.”
-